

## **Avijja Sutta**

**La Ignorancia**

[http://www.buddhisminformation.com/ida\\_b\\_wells\\_memorial\\_sutra\\_library/](http://www.buddhisminformation.com/ida_b_wells_memorial_sutra_library/)

[http://www.buddhisminformation.com/ida\\_b\\_wells\\_memorial\\_sutra\\_library/avijja\\_sutta.htm](http://www.buddhisminformation.com/ida_b_wells_memorial_sutra_library/avijja_sutta.htm)

**Traducido del Pâli por Thanissaro Bhikkhu**

**Traducido del inglés por la Rev. Yin Zhi Shakya, OHY**

**Solamente para su distribución gratuita**



He oído en cierta ocasión que el Bendito se estaba hospedando en el monasterio de Anathapindika, en la Foresta de Jeta cerca de Savatthi. Y allí Él se dirigió a los monjes: "¡Monjes!"

"Sí, Señor", los monjes respondieron.

Entonces el Bendito dijo: "Monjes, la ignorancia es el líder en el logro de la conducta inexperta, seguida por la carencia de consciencia y por la carencia de preocupación. En una persona ignorante, sumida en la ignorancia, el punto de vista erróneo surge. En el punto de vista erróneo de uno, la solución errónea surge... En la solución errónea, el habla errónea surge... En el habla errónea, la acción errónea surge... En la acción errónea, el modo de vida erróneo surge... En el modo de vida erróneo, el esfuerzo erróneo surge... En el esfuerzo erróneo, la atención errónea surge... En la atención errónea, la concentración errónea surge.

"El conocimiento claro es el líder del logro de la conducta diestra, seguido por la consciencia y la preocupación. En una persona bien informada, inmersa en el conocimiento claro, el punto de vista correcto surge. En el punto de vista correcto de uno, la solución correcta surge. En la solución correcta de uno, el habla correcta surge... En el habla correcta, la acción correcta surge... En la acción correcta, el modo de vida correcto surge... En el modo de vida correcto, el esfuerzo correcto surge... En el esfuerzo correcto, la atención correcta surge... En la atención correcta, la concentración correcta surge.

## **Avijja Sutta**

### **La Ignorancia**

[http://www.buddhistinformation.com/ida\\_b\\_wells\\_memorial\\_sutra\\_library/Avijja%20Sutta.htm](http://www.buddhistinformation.com/ida_b_wells_memorial_sutra_library/Avijja%20Sutta.htm)

**Traducido del Pâli por Thanissaro Bhikkhu**

**Traducido del inglés por la Rev. Yin Zhi Shakya, OHY**

**Solamente para su distribución gratuita**

Después de eso, cierto monje se dirigió al Bendito y al llegar, habiéndolo reverenciado se sentó a su lado. Mientras estaba sentado allí, le dijo al Bendito:

“Señor, ¿hay alguna cosa que al ser abandonada por un monje la ignorancia es abandonada y el conocimiento claro surge?”

“Sí monje, hay una cosa que al abandonar un monje, la ignorancia es abandonada y el conocimiento claro surge.”

“¿Qué cosa es esa?”

“**La Ignorancia**, monje, es la cosa que al abandonar un monje, la ignorancia es abandonada y el conocimiento claro surge.” **[1]**

“Pero... ¿cómo el monje sabe, cómo el monje ve, de manera que la ignorancia sea abandonada y el conocimiento claro surja?”

Monje, hay un caso, donde un monje ha oído, ‘Todas las cosas son desmerecedoras del apego.’ Habiendo oído que todas las cosas son desmerecedoras de apego, él directamente lo conoce todo. Al directamente saber y conocer que todas las cosas son desmerecedoras de apego, él lo comprende todo. Comprendiéndolo todo, él ve todas las premisas (los objetos) como algo separado. **[2]**

“Él ve el ojo como algo separado. Él ve las formas como algo separado. Él ve la consciencia visual como algo separado. Él ve el contacto-con-el-ojo



como algo separado. Y cualquier cosa que surja en dependencia al contacto con el ojo – experimentada, ya sea como placer o dolor, o ni-placer ni-dolor – eso también él lo ve como algo separado.

“Él ve el oído como algo separado...”

“Él ve la nariz como algo separado...”

“Él ve la lengua como algo separado...”

“Él ve el cuerpo como algo separado...”

“Él ve el intelecto como algo separado. “Él ve las ideas como algo separado. “Él ve la consciencia intelectual como algo separado. “Él ve el contacto-intelectual como algo separado. Y cualquier cosa que surja en dependencia al contacto-intelectual – experimentada ya sea como placer, dolor o ni-placer ni-dolor – eso también él lo ve como algo separado.

**“Así es cómo un monje sabe y conoce, cómo un monje ve, de manera que la ignorancia es abandonada y el conocimiento claro surge.”**

### **Notas:**

**1.** En otras palabras, la ignorancia es tan fundamental que tiene que ser **atacada** directamente.

**2. Aññato:** literalmente, “como los demás”. El comentario explica esto como “en otra forma” o “diferentemente” de la forma del punto de vista de las cosas de los seres ordinarios o comunes, pero eso no encaja en la sintaxis del Pâli, ni verdaderamente responde la pregunta del monje.

Terminado de traducir al español por la Rev. Yin Zhi Shakya, OHY, el sábado, 11 de marzo de 2006

